

**Сведения об авторе / Information about the author**

**Братчикова Надежда Станиславовна**

**Nadezhda S. Bratchikova**

доктор филологических наук, доцент,  
зав. кафедрой финно-угорской филоло-  
гии филологического факультета Мос-  
ковского государственного университе-  
та имени М. В. Ломоносова; профессор  
кафедры лингвистики и профессио-  
нальной ориентации в области полити-  
ческих наук Московского государствен-  
ного лингвистического университета  
119991, Россия, Москва, Ленинские го-  
ры, д. 1

Doctor of Philology, Associate Profes-  
sor  
Lomonosov Moscow State University,  
Moscow State Linguistic University

1 Leninskie Gory, Moscow, 119991,  
Russia

Статья поступила в редакцию / The article was submitted	02.10.2023
Одобрена после рецензирования / Approved after reviewing	15.10.2023
Принята к публикации / Accepted for publication	01.11.2023

**Научная статья / Article**

УДК 811.161.1

<https://doi.org/10.34130/2233-1277-2023-4-56>

**Понятийная организация кинематографической  
терминосистемы русского языка**

**Наталья Николаевна Лоскутова<sup>1</sup>**

**Алла Владимировна Гутникова<sup>2</sup>, Юлия Геннадиевна Федорова<sup>3</sup>**

<sup>2, 3</sup> Мариупольский государственный университет им. А. И. Куинджи,  
Мариуполь, Россия

<sup>2</sup> [agutnikova@mgumariupol.ru](mailto:agutnikova@mgumariupol.ru), <https://orcid.org/0000-0002-5222-1791>

<sup>3</sup> [julfedorova84@gmail.com](mailto:julfedorova84@gmail.com), <https://orcid.org/000-0001-8325-6439>

**Аннотация.** *Статья посвящена исследованию понятийной организации кинематографической терминосистемы в русском языке. Описаны и проанализированы тематические группы кинематографической терминосистемы русского языка, а также охарактеризованы ее ядерные, центральные и пери-*

ферийные конституенты. Выявлено, что наибольшее распространение в исследуемой терминосистеме получили центральные термины, производные от ядерных кинематографических терминов, что обусловлено прогрессом и совершенствованием кинематографической терминосистемы. Лексико-семантический анализ кинематографических терминов русского языка позволил выделить 13 тематических групп. Формирование тематических групп обусловлено внеязыковыми факторами, такими как, например, возникновение новых кинематографических технологий, кинематографических течений, создание нового кинооборудования. Выделенные тематические группы являются открытыми, что свидетельствует о постоянном развитии кинематографической терминосистемы русского языка.

**Ключевые слова:** термин, терминосистема, кинематографическая терминосистема, тематическая группа, ядерные термины, центральные термины, периферийные термины

**Для цитирования:** Лоскутова Н. Н., Гутникова А. В., Федорова Ю. Г. Понятийная организация кинематографической терминосистемы русского языка // Человек. Культура. Образование. 2023. № 4. С. 56–75. <https://doi.org/10.34130/2233-1277-2023-4-56>

## Concept Organization of the Cinematographic Terminosystem of the Russian Language

Nathalie N. Loskutova<sup>1</sup>

Alla V. Gutnikova<sup>2</sup>, Yuliya G. Fedorova<sup>3</sup>

<sup>2, 3</sup> Mariupol State University named after A. I. Kuindzhi, Mariupol, Russia

<sup>2</sup> a.gutnikova@mgumariupol.ru, <https://orcid.org/0000-0002-5222-1791>

<sup>3</sup> julfedorova84@gmail.com, <https://orcid.org/000-0001-8325-6439>

**Abstract.** *The article is devoted to the study of the conceptual organization of the cinematic-graphic terminological system in the Russian language. The thematic groups of the cinematographic terminological system of the Russian language are described and analyzed, and its core, central and peripheral constituents are characterized. It has been revealed that the most widespread in the terminological system under study are the central terms derived from nuclear cinematic terms, which is due to the progress and improvement of the cinematic terminological system. The lexico-semantic analysis of cinematic terms in the Russian language made it possible to single out 13 thematic groups. The formation of thematic groups is due to extralinguistic*

*factors, such as, for example, emergence of new cinematographic technologies, cinematographic trends, and creation of new cinematographic equipment. The selected thematic groups are open which indicates the constant development of the cinematic terminological system of the Russian language.*

**Keywords:** *term, term system, cinematographic term system, thematic group, core terms, central terms, peripheral terms*

**For citation:** Loskutova N. N., Gutnikova A. V., Fedorova Yu. G. Concept Organization of the Cinematographic Terminosystem of the Russian Language. *Chelovek. Kul'tura. Obrazovanie = Human. Culture. Education*. 2023; 4: 56–75. (In Russ.) <https://doi.org/10.34130/2233-1277-2023-4-56>

### *В память о погибшей коллеге*

**Введение.** Человек отражает в языке окружающую объективную действительность, фиксирует знания, закрепляет достижения культуры, науки и техники. Как следствие, в лексике общенационального языка возникает огромное количество специальных лексических единиц – терминов, нуждающихся в упорядочении и унификации. Стремительное распространение киноискусства, его интеграционный и глобальный характер способствовали появлению кинематографической терминосистемы, которая нашла свое специфическое вербальное и понятийное отражение в национальных языках стран, пользующихся достижениями кинематографии.

В связи с этим важным представляется исследование особенностей происхождения, формирования и развития кинематографических терминов (далее – КТ), которые представляют собой огромный массив терминологических единиц, используемых не только в сфере кинематографической терминологии, но и в общеупотребительной лексике, а также в терминологии смежных наук и дисциплин. По мнению С. Мамедовой, «невозможно приобретать знания, распространять последние достижения науки и техники без адекватной терминологии» [1, с. 427].

Данное исследование посвящено анализу и исследованию понятийной организации кинематографической терминосистемы в русском языке.

**Теоретическая база.** Теоретической базой исследования послужили фундаментальные работы в области терминоведения таких известных ученых, как Г. О. Винокур, Б. Н. Головин и Р. Ю. Кобрин, В. П. Даниленко, Т. Л. Канделаки, В. М. Лейчик, Д. С. Лотте, А. А. Реформатский, А. В. Суперанская, С. Д. Шелов [2–10]. Целью терминоведения является управление процессом создания и употребления терминов, содействие рационализации профессионального общения. Собственный предмет изучения составляют терминологии и терминосистемы, а термин становится одновременно и объектом, и предметом терминоведения [6]. Центральное положение в терминоведении занимает стандартизируемый научно-технический термин, который должен соответствовать ряду требований для того, чтобы именоваться термином, а именно требованию системности, моносемности, точности, логичности, лаконичности, нейтральности, лингвистической правильности и деривативности (см.: [11, с. 6; 12, с. 9; 7, с. 38–55; 8, с. 166; 13, с. 213]).

Лингвисты рассматривают термин как трехслойную сущность, в которой выделяется предметное знание, логическое осмысление и речевое выражение [6, с. 30; 9, с. 17]. Лексическая единица, представляющая термин, является его естественно-языковым субстратом, специальные понятия составляют его логический суперстрат, а между ними находятся содержательные и формальные признаки термина [6, с. 30–31].

В нашей работе под термином, вслед за В. М. Лейчиком, мы будем понимать лексическую единицу определенного языка для специальных целей, обозначающую общие понятия теории определенной специальной области знаний или деятельности [14, с. 32]. Исходя из этого определения, кинематографический термин – слово или словосочетание, обозначающее кинематографическое понятие, которое отражает специфику явлений киноискусства и киноиндустрии.

Одной из основополагающих характеристик термина является его системность, которая предполагает, что в пределах определенной терминосистемы термин существует не сам по себе, а только как «совокупность взаимосвязанных и взаимозависимых единиц» (см.: [14, с. 226]). Рассматривая особенности структуры КТ РЯ как

системы, мы будем опираться на ее полевую природу, поскольку именно полевая модель утверждает представление о языке как системе подсистем, где происходит взаимодействие и взаимопроникновение. Терминологическое поле – это своеобразная область функционирования термина, внутри которой он обладает всеми характеризующими его признаками [15, с. 25].

В своей характеристике терминологических семантических полей мы придерживаемся следующих положений концепции: во-первых, терминополь являются адекватным отражением информативно значимых профессиональных объектов действительности; во-вторых, моделирование полей – это доступный и эффективный способ познания особенностей профессиональной деятельности; в-третьих, терминополь представляют собой унифицированную на системной основе многоуровневую классификационную структуру, которая объединяет термины однородной сферы профессиональной деятельности; в-четвертых, построенное поле может стать основой создания специальных словарей идеографического характера и служить базой построения научных дефиниций.

**Методологическая основа.** Цель работы – описать полевую структуру КТ РЯ, охарактеризовав ее ядерные и периферийные конститuenty, а также описать и проанализировать тематические группы КТ РЯ. **Задачи** включают в себя следующее: определить основные характеристики терминологического поля; выделить ядерные и периферийные термины КТ РЯ; охарактеризовать основные единицы ядра и периферии; выделить основные тематические группы КТ РЯ. **Объектом** исследования выступает КТ РЯ, а предметом – тематические особенности русских КТ. Применяемые **методы** исследования: описательно-аналитический, метод лингвистического моделирования, прием тематической классификации, метод компонентного анализа, метод словарных дефиниций. Материал исследования составляют 4947 КТ, собранных методом сплошной выборки. Источником эмпирического материала послужили лексикографические и терминографические источники; ки-

нематографические интернет-ресурсы<sup>1</sup> и терминологические базы данных [16; 17].

**Стратификационное структурирование кинематографической терминосистемы русского языка.** Структурирование и классификацию терминов, относящихся к одному терминологическому полю, принято осуществлять на различных основаниях – лингвистических и внеязыковых [11, с. 213].

Поскольку термины отражают внеязыковую действительность, организованную на основе логически оформленных представлений о существенных свойствах и предметно-логических связях предметов, вполне закономерным является их упорядочение в виде четко очерченных тематических групп (далее – ТГ). В научной литературе подчеркивается, что терминологическое поле определенной терминосистемы является «иерархической структурой из множества терминологических единиц, объединенных общим значением и отражающих в языке определенную понятийную сферу» (см.: [8, с. 68]).

Главным интегральным признаком терминов, объединенных в определенную ТГ, является их денотативная отнесенность, которая лежит в основе определения семантических полей. То есть термины объединяются в ТГ на основании экстралингвистических свойств предметов и явлений действительности (сходство или общность функций, характеристик, качеств, черт). Исследователи указывают на такие важные признаки ТГ, как разнотипность языковых отношений между ее членами и неоднородность их частеречного состава (см.: [18, с. 215; 19, с. 46]). Группирование терминов, находящихся в одной понятийной плоскости, должна осу-

---

<sup>1</sup> Словарь кинематографических терминов. URL: <http://www.educationmode.ru/waedus-583-1.html> (дата обращения: 10.02.2023); Кинематографические термины/ru. URL: [https://ru.wiktionary.org/wiki/Категория:Кинематографические\\_термины/ru](https://ru.wiktionary.org/wiki/Категория:Кинематографические_термины/ru) (дата обращения: 10.02.2023); Словарь терминов по режиссуре кино и видеофильма. URL: <https://studopedia.org/1-140417.html> (дата обращения: 12.07.2023).

ществляться на основании гипонимического принципа с соответствующими классификационными отношениями [5, с. 132].

КТ русского языка весьма разнообразны по своей тематике. Это обусловлено тем, что кинематография олицетворяет сплав достижений многих отраслей науки, культуры и техники. Под киноискусством понимается творческая деятельность, направленная на создание художественных произведений и образное самовыражение автора с помощью результатов киносъемок.

Кинематография соединила в себе как традиционные профессиональные, так и пространственные и временные виды искусства, став техногенным искусством, которое покорило мир. Будучи «ожившей картинкой», она в первую очередь обязана своим рождением фотоискусству, которое дало ей ключевые понятия (*анастигмат, бленда, десенсибилизация*). Литература обогатила кинематографию разнообразием жанровых возможностей (см.: [20, с. 17]) (*парабола, композиция, эпизод*). Театральное искусство дало не только названия жанров, но и наименования театральных ампула, систем декораций для пространственного решения фильма, грима и костюмов для создания образа персонажей (*декорация, мистерия, комик*). Для образного решения кадра из области изобразительного искусства заимствовано понятие композиции, перспективы, цвета, света (*ателье, навильон, контраст*). Союз кино и музыки позволил эмоционализировать структуру фильма, оживить материал съемок (см.: [20, с. 23]) (*контрапункт, интонация, звук*). Не меньшую роль в становлении и развитии кинематографии сыграли хореографическое искусство, журналистика, радио, телевидение (*диктор, информация, киножурнал*). Вместе с тем кинематография – отрасль промышленности с разветвленной структурой, целью которой является изготовление, продвижение и показ кинофильмов.

В рамках этой статьи считаем необходимым осветить вопрос стратификационного структурирования КТ РЯ на ядерные и периферийные термины. Ядерные конститuentы характеризуются высокой частотностью, наивысшей системной ценностью, стабильностью, они именуют исключительно понятия кинематографической терминосистемы и представляют собой собственно КТ. Вокруг ядра располага-

ются термины окооядерной зоны (так называемые центральные термины): термины, производные от ядерных конститuentов, а также их синонимы (см.: [15, с. 211]). Термины периферии характеризуются малой лексической активностью, обладают низкой деривационной способностью, либо обозначают абстрактные понятия, либо являются терминами широкой семантики, понятными специалистам из многих областей знаний, а также широкой общественности.

Кинематографическое терминологическое поле в русском языке охватывает КТ, отражающие понятийную сферу кинематографии. Доминирующим критерием отбора является семантическая общность терминов, входящих в состав поля, общность предметно-понятийной сферы (принадлежность к сфере киноискусства или кинопроизводства), а также общность функций элементов поля.

Ядром КТ РЯ (6,9 % КТ) выступают термины, обозначающие ключевые понятия кинематографии, которые имеют интегральную ядерную сему «соотнесенность с кинематографической отраслью», а также узкоотраслевые кинематографические понятия, отсутствующие в других терминосистемах: *дубляж, звукоаппаратура, интертитр*.

Терминами-доминантами КТ РЯ являются термины *кино* и *фильм*. Термин *кино* является апокопой от *кинематограф*. В течение первых нескольких лет со времен изобретения кинематографии этот термин обозначал съёмочный или проекционный аппарат. Затем в значении съёмочного аппарата в языке закрепляется заимствованный термин *камера*, а для обозначения проекционного аппарата используется КТ *кинопроектор*. Впоследствии термин *кинематограф* вследствие расширения значения начинает обозначать систему создания и показа фильмов, разработанную братьями Люмьер: *чёрно-белый кинематограф, документальный кинематограф*.

Успех изобретения братьев Люмьер был огромен, кинематограф распространяется повсеместно: создаются киностудии, организуются показы фильмов, изобретаются и разрабатываются материалы, средства, имеющие отношение к киноделу. Соответственно, значение КТ *кинематограф* продолжает расширяться, и вскоре под ним понимают: 1)

искусство создания фильмов, технику съемок; 2) деятельность, связанную с реализацией и коммерциализацией кинопродукции; 3) совокупность кинопроизведений; 4) просмотровый, проекционный зал, кинотеатр.

В начале XX в. в русский язык из немецкого проникает усеченный вариант термина *кинематограф* – кино: *Kinematographie* – *Kientopp* – *Kino* – кино. По аналогии со словами французского происхождения в русском языке происходит перемещение ударения на последний слог.

С течением времени кинематография завоевывает весь мир и превращается в полноценный вид искусства, становится индустрией досуга и компонентом медиакультуры. КТ РЯ стремительно развивается, и термин *кинематограф* используется все реже, в основном в специализированной технической литературе, под ним обычно понимают киноаппарат, киноискусство или кинотеатр (устаревшее значение).

В свою очередь, термин *кино* становится многозначным, количество его значений увеличивается, он аккумулирует в своей семантической структуре значения термина *кинематограф* и обозначает такие понятийные сферы: 1) производственный процесс создания фильмов; 2) демонстрация фильмов; 3) технические методы, приемы киноискусства; 4) кинотеатр; 5) кинематография как специфический вид искусства; 6) кинофильм.

Что касается термина-доминанты *фильм*, он является англоязычной лексемой, которая в литературном языке имела значение «покров, пленка, мембрана», а с 1889 г. стала обозначать целлулоидную перфорированную пленку, которая использовалась в кинетоскопе Т. Эдисона. В КТ РЯ термин *фильм* начинают использовать после 1910 года. При этом в течение некоторого времени данная лексема имела две формы – *фильм* и *фильма* по аналогии с существительными *лента*, *картина* (см.: [21, с. 20]), но со временем, учитывая интернационализацию лексемы *фильм*, КТ *фильм* вытесняет из употребления форму женского рода.

С течением времени КТ *фильм* приобретает значение отдельного произведения киноискусства, которое развивается вслед-

ствии метонимического переноса. Следует отметить, что в КТ РЯ термин *фильм* образует самые большие терминологические гнезда, насчитывая 149 производных: *фильм фактов, романтический фильм, игровой короткометражный фильм*.

Кроме терминов *кино* и *фильм* основными ядерными компонентами в КТРЯ являются термины *кинорежиссер, кадр, киноэкран, кинокамера*, обозначающие значимые понятия сферы кинематографии. Они обладают высокой частотностью, свободно соединяются с другими КТ и выступают основой для образования производных терминов: *сценарий – телесценарий – сценарист*.

К единицам ядра мы также относим КТ, которые обозначают аппараты и устройства, используемые в кинопроизводстве (*стедикам, трюкмашина, цейтлупа*), разновидности и составляющие кинотворчества (*трейлер, сток-шот, план*), процессы кинопроизводства (*киносъёмка, кинопроба, кинопрокат*), а также термины, обозначающие технические понятия и их характеристики (*панорадность, киногоеничность*).

Отметим, что подавляющее большинство ядерных терминов составляют заимствованные КТ (315 терминов из 341), представленные либо интернациональными лексемами, которые обозначают ключевые кинематографические понятия, либо англицизмами, именующими узкоотраслевые понятия: *кинограмма, рирэкрэн, сериал*.

Околоядерную зону в КТ РЯ формируют центральные термины (77,9 %), представленные производными моно- и полилексемными терминами: *диафрагмировать, режиссер-монтажер, полицейский боевик*.

Центральные термины, образованные от ядерных терминов, передают видовые или аспектные понятия и являются гипонимами к ядерным КТ.

Периферию КТ РЯ составляют термины, связанные с кинематографией дифференцирующими семами (15,1 %); это термины, употребляемые не только в исследуемой терминосистеме, но и в других областях знания. Периферию можно разделить на зоны ближней и дальней периферии. В зоне ближней периферии распо-

ложены базовые термины, привлеченные из терминосистем фотографии, театра, литературы, живописи, оптики, акустики, химии, механики. Данные термины используются как в кинематографической терминосистеме, так и в указанных терминосистемах без значительного изменения значения, они являются фундаментом для дальнейшего развития понятий в КТ РЯ: *базис, актер, грим*.

К зоне дальней периферии относим общенаучные и общетехнические понятия, а также термины широкой семантики. Общенаучные и общетехнические термины обозначают соответствующие понятия, их семантика одинакова во всех сферах знания, но в каждой конкретной отрасли она конкретизируется по-своему: *аппарат, блок, интервал*. Терминами широкой семантики являются общеупотребительные лексемы, которые изменяют свое значение в зависимости от той терминосистемы, в которую они входят, при этом сохраняя только общее нетерминологическое значение: *группа, заявка, смена*.

Как видно из приведенных статистических данных, центральные термины доминируют в КТ РЯ. Это свидетельствует о том, что, во-первых, кинематографическая терминосистема является постоянно прогрессирующей отраслью человеческой деятельности, которая с течением времени совершенствует свою технику. Это вызывает появление новых, а чаще уточнение уже имеющихся понятий.

Периферийные термины занимают второе место, значительно уступая в количестве центральным КТ и вдвое превышая ядерные КТ. Периферийные термины, которые могут функционировать с подобным значением во многих терминосистемах, – монологемны, потому что, входя в состав кинематографической терминосистемы, они конкретизируют свое значение, приобретают уточняющие компоненты и таким образом становятся производными, а следовательно, могут переместиться к центру.

Ядерные термины представлены наименьшим количеством КТ, поскольку количество узкоотраслевых понятий ограничено и они коррелируют с появлением новых денотатов: появится новое

собственно кинематографическое понятие – соответственно, появится термин для его обозначения.

**Тематические группы кинематографической терминосистемы русского языка.** Сложная структура киноискусства и кинопроизводства с присущей им спецификой и своеобразием образуют понятийную сферу КТ РЯ. В процессе классификации терминов в ТГ мы опирались на идеографические словари О. С. Баранова, В. В. Морковкина; тематические классификации КТ С. И. Алаторцевой, Г. С. Ключевой и О. Н. Лебедевой [16; 17; 21–23].

Анализ теоретических источников показал, что авторы группируют термины в те или иные ТГ на основе предметной общности слов. Мы сделали попытку обобщить имеющийся материал. Анализ понятийной сферы КТ РЯ выявил следующие ТГ и их подгруппы:

1) ТГ аппаратов, механизмов, устройств, используемых в кинопроизводстве, и их составных частей (детали и принадлежности кинооборудования): *секционный операторский кран, кинопроекторный контрольный экран, звукомонтажный стол;*

2) ТГ процессов кинопроизводства – объединяет семь подгрупп для обозначения названий подготовительного периода, съемочного процесса, монтажно-тонировочного периода, озвучивания, тиражирования, кинопроката и демонстрации: *кадрирование, кастинг, экранизация;*

3) ТГ разновидностей кинематографического творчества и составляющих художественного и технического решения экранного произведения охватывает две подгруппы: видовая и жанровая структура кинематографии, а также составляющие художественного решения экранного произведения и его сюжетно-образной концепции: *кинороман, фильм-сказка, хоррор;*

4) ТГ технических понятий, имеющих отношение к кинопроизводству, их характеристик и свойств. Эта группа содержит наименование абстрактных технических понятий, характеризующих киноматериал: *гибкость киноплёнки, стойкость изображения, контрастность освещения;*

5) ТГ материалов и веществ, используемых в кинопроизводственном процессе, включает в себя две подгруппы: одна подгруппа объединяет наименование химических реактивов, растворов и веществ, необходимых для кинопроизводственного процесса; вторая подгруппа содержит названия видов носителей аудиовизуальной информации и их компоненты (киноплёнка, негативы, позитивы, фильмокопии, оптические диски): *цветной проявитель, дубильный раствор, позитивная киноплёнка;*

6) ТГ профессий, специальностей лиц, занятых в производстве или имеющих отношение к кинематографии, охватывает профессии основного творческого коллектива, руководящего состава, работников кинопроката, работников цехов киностудии, специалистов в области киноискусства, специалистов, занятых в производстве и обработке киноплёнки: *кинооператор-постановщик, киносценарист, дублер;*

7) ТГ способов, методов, приемов реализации кинопроцесса – содержит названия разновидностей кинематографических технологий: *скрытая камера, блуждающая маска, подмена;*

8) ТГ специальных величин и единиц измерения, используемых в кинопроизводстве и киноискусстве: *люкс, нит, индекс прибыли;*

9) ТГ помещений, зданий специального назначения, их частей и целых предприятий – содержит пять подгрупп, которые объединяют названия помещений, предназначенных для съёмки и обработки фильма, для обработки киноплёнки и оптических дисков, кинокопировальные помещения, помещения для кинопроката и демонстрации фильма, помещения для реставрации и хранения киноматериалов: *звуковой павильон, гримерная, киногород;*

10) ТГ профессиональных кинообъединений, организаций, учреждений, течений: *кинокомитет, кинокомпания, кинокорпорация;*

11) ТГ документов, используемых в кинопроцессе: *синопсис, экспозиционный список, экспликация;*

12) ТГ составляющих актерского мастерства и амплу актеров: *мика, коронная роль, типажность;*

13) ТГ дисциплин, наук, отраслей, относящихся к киноделу: *кинематографическая антропология, кинотеория, социология кино.*

Следует заметить, что наша классификация не является исчерпывающей, поскольку терминологический аппарат кинематографической терминосистемы постоянно обновляется и пополняется.

Статистический анализ функционирования ТГ в КТ РЯ свидетельствует о распространенности ТГ аппаратов, механизмов, устройств, используемых в кинопроизводстве, и их составных частей (22,7 %). Это обусловлено тем, что процесс кинопроизводства является достаточно трудоемким и на каждом этапе используется большое количество аппаратуры и техники, для того чтобы получить наиболее качественный продукт кинотворчества. Так, только для наименования модификаций киносъёмочных аппаратов по формату и назначению используется 62 КТ (5,5 % от количества данной ТГ): *цифровой аппарат, профессиональный съёмочный аппарат.* Для обозначения кинопроекционной аппаратуры используется 34 наименования (3 % от количества данной ТГ): *широкоэкранный кинопроектор, голографический кинопроектор, цифровой кинопроектор, кинопроектор для панорамных фильмов.*

Также значительное количество терминов используется для обозначения основных элементов конструкции кинооборудования, некоторые из этих терминов используются только в наименованиях киноаппаратуры (48 % от количества данной ТГ): *счётчик кадров, видопоисковик, конусный обтюратор.*

На втором месте (15,8 %) располагается ТГ разновидностей, фрагментов и параметров кинотворчества: *снаф, маргинальное кино, научная фантастика.* В данную группу вошли две подгруппы, классифицированные по следующим направлениям: видовая и жанровая структура кинематографии (*криминальный сериал, телероман, историческая драма*), а также составляющие художественного решения экранного произведения и его сюжетно-образной концепции (*саспенс, большой эллипс, саундтрек*).

ТГ процессов кинопроизводства находится в КТ РЯ на третьем месте по количеству сгруппированных терминов (13 %). Как уже от-

мечалось, данная ТГ содержит подгруппы, которые подробно воспроизводят все стадии производства фильмов: от замысла до тиражирования и кинопроката: *пичинг, подбор локации, сканирование киноплёнки*.

Наименьшее количество в КТ РЯ охватывает ТГ составляющих актерского мастерства и амплу актеров (0,9 %) и ТГ дисциплин, наук, отраслей, относящихся к киноделу (0,9 %). Это связано с ограниченным кругом вопросов в сфере кинематографии, которые исследуются. В основном киноведов интересуют проблемы изучения теории и истории кино, его выразительных средств и форм, вопросы исследования социологии фильма, киносемантики, взаимосвязей кино и театра, кино и телевидения и т. д.: *кинодекорационное искусство, теория кинопрактики Ноеля Берча, кинодокументалистика*. Также ограничен и круг ролей, соответствующий внешним и внутренним данным актеров: *резонер, травести, шериф*.

В процессе объединения терминов в ТГ было замечено, что в КТ РЯ очень распространено явление синонимии: в начале существования почти все КТ в русском языке были заимствованными, впоследствии к ним был подобран национальный аналог: *батальный фильм – военный фильм, андеграунд – подпольное кино, ситком – комедия положений*.

Формирование КТ РЯ обусловлено экстра- и интралингвистическими факторами, в результате чего исследуемая терминосистема пополняется как исконными терминами, так и терминами иноязычного происхождения, что позволяет говорить о неоднородности лексического состава кинематографической терминосистемы. В русском языке иноязычные термины превалируют над исконными, что объясняется тем, что ни один язык не в состоянии удовлетворять потребностям номинации исключительно собственнойязычным материалом, поэтому языки вынуждены прибегать к заимствованиям. Термины, относящиеся к исконной лексике в КТ РЯ, – это преимущественно термины общеславянского и собственно русского происхождения.

Подобное тематическое распределение КТ в дальнейшем может служить базой для создания словаря идеографического типа (идиоматического или тематического). В идеографическом слова-

ре термины распределены по ТГ (или логико-понятийный полям) на основе общности их тематических элементов, без принятия во внимание их языковых отношений и связей. Понятийное содержание лексики классифицируется и систематизируется на логической основе, и основной единицей такого словаря считается семантическое поле или лексико-семантическая группа. Преимущество идеографического словаря в том, что он позволяет быстро ориентироваться в огромном массиве лексики (см.: [17, с. 3]). И потребность в нем ощущается именно при сравнительном изучении лексических единиц разных языков: каждый язык по-своему членит общий смысловой континуум и проследить специфику такого членения в лексике разных языков является важной задачей сравнительного языкознания. В нашем случае выделенные ТГ отражают результаты семантической классификации КТ РЯ, а более детальное исследование их смыслового наполнения в различных языках позволит понять, почему именно такой термин лег в основу номинации.

Перспективным считаем создание тематического кинематографического словаря наиболее употребительных КТ, который будет полезен как для специалистов в области киноискусства, так и для лингвистов. В данный момент все также дискуссионными остаются критерии принадлежности языковых единиц к терминологии и маркеры выделения этих единиц в текстах. В перспективе развития терминоведения видится решение вопроса о соотношении синонимии и вариативности терминологии, отношении соподчиненности: какой термин является более общим, а какой выполняет функцию гипонима. Учитывая, что ряд исследователей проводит различия между терминами-синонимами, с одной стороны, и терминами-дублетами – с другой, необходимо дать эксплицитные маркеры явлениям терминологической дублетности, эквивалентности и их соотношению с терминологической синонимией или развести их как разнопорядковые явления.

**Заключение.** Таким образом, в кинематографическом терминологическом поле русского языка можно выделить ядерные, центральные и термины периферии, среди которых наибольшее распространение получили центральные термины, производные от ядерных кинематографических терминов, что обусловлено про-

грессом и совершенствованием кинематографической терминосистемы. Лексико-семантический анализ кинематографических терминов русского языка позволил выделить 13 тематических групп на основе общих семантических признаков терминов и предметно-логических связей между денотатами. Формирование тематических групп обусловлено внеязыковыми факторами, такими как, например, возникновение новых кинематографических технологий, кинематографических течений, создание нового кинематографического оборудования. Выделенные тематические группы являются открытыми, поскольку кинематографическая терминосистема русского языка находится в развитии и совершенствовании. Связи, объединяющие термины в тематические группы, имеют экстралингвистический характер, а сами они представляют собой открытые блоки кинематографических терминов.

#### **Список источников**

1. Mamedova S. Terminological process in the Azerbaijani press during the years of independence // *Przegląd Wschodnioeuropejski* II. 2011. S. 427–433.
2. Винокур Г. О. О некоторых явлениях словообразования в русской технической терминологии // *Труды Московского института истории, филологии и литературы*. М.: ЛИТЕРА, 1939. Т. 5. С. 3–54.
3. Головин Б. Н., Кобрин Р. Ю. Лингвистические основы учения о терминах. М.: Высшая школа, 1987. 105 с.
4. Даниленко В. П. Русская терминология: опыт лингвистического описания. М.: Наука, 1977. 246 с.
5. Канделаки Т. Л. Опыт разработки принципов упорядочения терминологии (Конструирование словарей системного типа) // *Современные проблемы русской терминологии / АН СССР, Ин-т рус. яз.; отв. ред. В. П. Даниленко*. М.: Наука, 1986. С. 124–140.
6. Лейчик В. М. Терминоведение: предмет, методы, структура. М.: Изд-во ЛКИ, 2007. 256 с.
7. Лотте Д. С. Основы построения научно-технической терминологии. М.: Изд-во АН СССР, 1961. 462 с.
8. Реформатский А. А. Мысли о терминологии // *Современные проблемы русской терминологии / АН СССР, Ин-т рус. яз., отв. ред. В. П. Даниленко*. М.: Наука, 1986. С. 163–198.
9. Суперанская А. В., Подольская Н. В., Васильева Н. В. *Общая терминология: вопросы теории*. М.: ЛИБРОКОМ, 2012. 248 с.

10. Шелов С. Д. Опыт построения терминологической теории: значение и определение терминов : автореф. дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.21. М., 1995. 35 с.
11. Загоровская О. В., Данькова Т. Н. Термин и терминология : монография. Воронеж: Научная книга, 2011. 145 с.
12. Кияк Т. Р. Лингвистические аспекты терминоведения : учеб. пособие. Киев: УМК ВО, 1989. 312 с.
13. Татаринов В. А. Исторические и теоретические основания терминоведения как отрасли отечественного языкознания : дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.19. М., 1996. 403 с.
14. Скворцов Л. И. Вопросы терминологии и терминотворчества в эпоху НТР // Терминология и культура речи. М.: Наука, 1981. С. 5–28.
15. Иванова Е. В. Терминологическое поле «аффинаж» в современном русском языке // Вестник КемГУ. 4 [52]. Т. 3. С. 210–218.
16. Баранов О. С. Идеографический словарь русского языка: 4166 ст. М.: ЭТС, 1995. 814 с.
17. Морковкин В. В. Идеографические словари. М.: Наука, 1970. 69 с.
18. Вендина Т. И. Введение в языкознание : учебник для академ. бакалавриата. 4-е изд., перераб. и доп. М.: Юрайт, 2017. 333 с.
19. Шулякина Ю. С. Лексика тематической группы «характер и поведение человека» в говорах Ивановской области : автореф. ... канд. филол. наук: 10.02.01. Ярославль, 2014. 22 с.
20. Вайсфельд И. В. Кино как вид искусства. М.: Знание, 1983. 142 с.
21. Лебедева О. Н. Русская кинематографическая лексика (структурно-семантический анализ) : дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01. Днепропетровск, 1984. 205 с.
22. Алаторцева С. И. Новая кинематографическая лексика в современном русском литературном языке : дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01. Л., 1984. 281 с.
23. Ключева Г. С. Номинация в сфере киноискусства : автореф. ... канд. филол. наук: 10.02.01. М., 1989. 16 с.

## References

1. Mamedova S. Terminological process in the Azerbaijani press during the years of independence. *Przegląd Wschodnioeuropejski* II. 2011, S. 427–433.
2. Vinokur G.O. On some phenomena of word formation in Russian technical terminology. *Trudy Moskovskogo instituta istorii, filosofii i literatury* [Proceedings of the Moscow Institute of History, Philosophy and Literature]. Moscow: LITERA, 1939. Vol. 5. Pp. 3–54. (In Russ.)
3. Golovin B.N., Kobrin, R.YU. *Lingvisticheskie osnovy ucheniya o terminah* [Linguistic foundations of the doctrine of terms]. Moscow: Vysshaya shkola, 1987. 105 p. (In Russ.)

4. Danilenko V. P. *Russkaya terminologiya: opyt lingvisticheskogo opisaniya* [Russian terminology: the experience of linguistic description]. Moscow: Nauka, 1977. 246 p. (In Russ.)
5. Kandelaki T. L. Experience in developing principles for organizing terminology (Construction of system-type dictionaries). *Sovremennye problemy russkoj terminologii / AN SSSR, In-t rus. yaz., otv. red. V. P. Danilenko* [Modern problems of Russian terminology]. Moscow: Nauka, 1986, pp. 124–140. (In Russ.)
6. Lejchik V. M. *Terminovedenie: predmet, metody, struktura* [Terminology: subject, methods, structure]. Moscow: Izd-vo LKI, 2007. 256 p. (In Russ.)
7. Lotte D. S. *Osnovy postroeniya nauchno-tehnicheskoy terminologii* [Fundamentals of the construction of scientific and technical terminology]. Moscow: Izd-vo AN SSSR, 1961. 462 p. (In Russ.)
8. Reformatskij A. A. Thoughts on terminology. *Sovremennye problemy russkoj terminologii / AN SSSR, In-t rus. yaz., otv. red. V. P. Danilenko*. [Modern problems of Russian terminology]. Moscow: Nauka, 1986, pp. 163–198. (In Russ.)
9. Superanskaya A. V., Podol'skaya N. V., Vasil'eva N. V. *Obshchaya terminologiya: voprosy teorii* [General terminology: questions of theory]. Moscow: LIBROKOM, 2012. 248 p. (In Russ.)
10. Shelov S. D. *Opyt postroeniya terminologicheskoy teorii: znachenie i opredelenie terminov: avtoreferat dis. ... doktora filol. nauk: 10.02.21*. [Experience in building terminological theory: meaning and definition of terms: author. ... doct. Philol. Sciences]. Moscow, 1995. 35 p. (In Russ.)
11. Zagorovskaya O. V., Dan'kova T. N. *Termin i terminologiya: monografiya* [Term and terminology: monograph]. Voronezh: Nauchnaya kniga, 2011. 145 p. (In Russ.)
12. Kiyak T. R. *Lingvisticheskie aspekty terminovedeniya : ucheb. posobie* [Linguistic aspects of terminology : studies. stipend.]. Kyew: UMK VO, 1989. 312 p. (In Russ.)
13. Tatarinov V. A. *Istoricheskie i teoreticheskie osnovaniya terminovedeniya kak otrasli otechestvennogo yazykoznanija : dis. ... doktora filol. nauk: 10.02.19*. [Historical and theoretical foundations of terminology as a branch of foreign linguistics : diss. ... doct. Philol. Sciences]. Moscow, 1996. 403 p. (In Russ.)
14. Skvorcov L. I. Issues of terminology and term creation in the era of scientific and technological revolution. *Terminologiya i kul'tura rechi* [Terminology and culture of speech]. Moscow: Nauka, 1981, pp. 5–28. (In Russ.)
15. Ivanova E. V. Terminological field “affinage” in modern Russian language. *Vestnik KemGU* [Bulletin of the Kurgan State University], 4 [52], vol. 3, pp. 210–218. (In Russ.)
16. Baranov O. S. *Ideograficheskij slovar' russkogo yazyka: 4166 st.* [Ideographic dictionary of the Russian language: 4166 art.]. Moscow: ETS Publ., 1995. 814 p. (In Russ.)
17. Morkovkin V. V. *Ideograficheskie slovari* [Ideographic dictionaries]. Moscow: Nauka, 1970. 69 p. (In Russ.)

18. Vendina T. I. *Vvedenie v yazykoznanie : uchebnik dlya akademicheskogo bakalavriata. 4-e izd., pererab. i dop.* [Introduction to Linguistics : textbook for academic Baccalaureate]. Moscow: Izdatel'stvo Yurajt, 2017. 333 p. (In Russ.)

19. Shulyakina Yu. S. *Leksika tematicheskoy gruppy "harakter i povedenie cheloveka" v govorah Ivanovskoy oblasti : avtoref. na soisk. uchenoj step. kand. filol. nauk: 10.02.01.* [Vocabulary of the thematic group "human character and behavior" in the dialects of the Ivanova region : author. ... cand. Philol. Sciences]. Yaroslavl', 2014. 22 p. (In Russ.)

20. Vajsfel'd I. V. *Kino kak vid iskusstva* [Cinema as an art form]. Moscow: Znanie, 1983. 142 p. (In Russ.)

21. Lebedeva O. N. *Russkaya kinematograficheskaya leksika (strukturno-semanticeskij analiz) : dis. ... kand. filol. nauk: 10.02.01.* [Russian cinematic vocabulary (structural and semantic analysis) : diss. ... cand. Philol. Sciences]. Dnepropetrovsk, 1984. 205 p. (In Russ.)

22. Alatorceva S. I. *Novaya kinematograficheskaya leksika v sovremennom russkom literaturnom yazyke : dis. ... kand. filol. nauk: 10.02.01.* [New cinematic vocabulary in the modern Russian literary language : diss. ... cand. Philol. Sciences]. Leningrad, 1984. 281 p. (In Russ.)

23. Klyueva G. S. *Nominaciya v sfere kinoiskusstva : avtoref. na soisk. uchenoj step. kand. filol. nauk: 10.02.01.* [Nomination in the field of cinematography: author. ... cand. Philol. Sciences]. Moscow, 1989. 16 p. (In Russ.)

### **Сведения об авторах / Information about the authors**

#### **Лоскутова Наталия Николаевна**

кандидат филологических наук

#### **Гутникова Алла Владимировна**

кандидат филологических наук, доцент, Мариупольский государственный университет им. А. И. Куинджи 287500, Россия, Мариуполь, проспект Строителей, д. 129-А

#### **Федорова Юлия Геннадиевна**

кандидат филологических наук, доцент, Мариупольский государственный университет им. А. И. Куинджи 287500, Россия, Мариуполь, проспект Строителей, д. 129-А

#### **Nathalie N. Loskutova**

Candidate of Philology

#### **Alla V. Gutnikova**

Candidate of Philology, Associated Professor, Mariupol State University named after A.I. Kuindzhi 129a, Stroitelej Avenue, Mariupol, 287500, Russia

#### **Yuliya G. Fedorova**

Candidate of Philology, Associated Professor, Mariupol State University named after A.I. Kuindzhi 129a, Stroitelej Avenue, Mariupol, 287500, Russia

Статья поступила в редакцию / The article was submitted

03.10.2023

Одобрена после рецензирования / Approved after reviewing

14.10.2023

Принята к публикации / Accepted for publication

01.11.2023